

1. Abraham Ortelio

El mapa *Maris Pacifici* nos manifiesta que Abraham Ortelius dedicó este mapa al honorable Señor Nicolás Rocoxius. De aquí que partamos con la figura del famoso geógrafo real Ortelio haciendo una síntesis biográfica y descripción de su retrato del *Theatrum Orbis Terrarum*.

Abraham Ortelius (Amberes, 14 de abril de 1527-28 de junio de 1598), también escrito como Oertel, Orthellius o Wortels, fue un geógrafo y cartógrafo flamenco, conocido como el «Ptolomeo del siglo XVI». Con Gerardus Mercator, es el padre de la cartografía flamenca. Su obra más conocida es el *Theatrum Orbis Terrarum*, considerado el primer atlas moderno. Su primera versión contenía 70 mapas: 56 de zonas de Europa, 10 de Asia y África, y uno de cada continente.

La familia Ortelius era originaria de Augsburgo, teniendo que asentarse en las Diecisiete Provincias al haber sido acusados de protestantes. Tras estudiar griego, latín y matemáticas, Orthellius se estableció en su ciudad natal como librero y cartógrafo.

En 1575 fue nombrado geógrafo de Felipe II, siguiendo la recomendación de Benito Arias Montano, un cargo que le permitió acceso a los conocimientos acumulados por los exploradores españoles y portugueses.

Ortelius realizó una selección de los mejores mapas disponibles en la época, que redibujó con un formato uniforme para la edición de su obra, y estableció un orden lógico de los mapas: mapamundi, Europa, Asia, África y Nuevo Mundo. También incluyó una lista con los nombres de los autores de los mapas originales. Este atlas tuvo un gran éxito, sobre todo por su tamaño y formato. Fue editado en diversos idiomas y no cesó de actualizarse y mejorarse hasta 1612. Es considerado el primer atlas moderno, y en la actualidad aún se siguen utilizando la clasificación y estructura de este¹.

1.1. Retrato de Ortelius en el *Theatrum Orbis Terrarum*

El retrato de Abraham Ortelio de su *Theatrum Orbis Terrarum* es un grabado en cobre, impreso en Amberes por Cristóbal Plantino en 1579. La grabación se tribuye a Phillip Galle [Galleus]. La imagen muestra a Ortelius a la edad de cincuenta años.

Arriba, en el cuadro, en el centro superior: VITAE SCOPUS y monograma de Cristo entre las letras griegas alfa y omega, que alude al lema *Scopus Vitae Mihi Christus*, «Cristo, la meta de mi vida». En la parte inferior del retrato, adornado mediante una orla y firmado por «Papius», está escrito en cartucho el siguiente dístico: *Spectandum dedit Ortelius mortalibus orbem. Orbi spectandum Galleus Ortelium. Papius*, «Al mirar, Ortelius les dio a los seres mortales el mundo, al mirarle a la cara, Galleus les dio a Ortelius. Papiro».

(1) MANSO PORTO, Carmen: *Abraham Ortelius*, <http://dbe.rah.es/biografias/49587/abraham-ortelius>



Abraham Ortelius (1527-1598). Retrato coloreado de Abraham Ortelius como frontispicio de su *Theatrum Orbis*. Grabado por Phillippe Galle e impreso por Cristóbal Plantino. El retrato está rodeado de una correa de trabajo y un marco de guirnalda

En el *Album Amicorum Abrahami Ortelii Geographi Regi (Liber amicorum)*, Ortelius recoge una serie de testimonios personales donde sus amigos escriben un poema, escriben una dirección o dibujan una escena o emblema. Entre ellos están los citados Papius, Galleus y Plantinus.

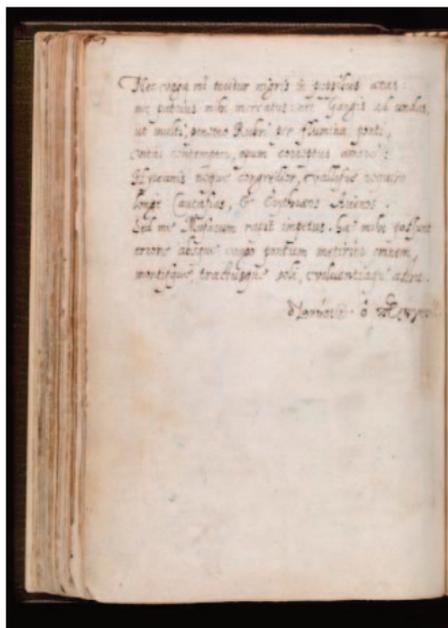
1.1.1. Papius

Papius alude al compositor del dístico, el poeta Andrea o Andreas de Paepe (Gante, 1547-Lieja, 1581). Nació en Gante y fue educado por su tío Laevinus Torrentius, obispo de Amberes. Llegó a ser canónigo de la colegial de San Martín de Lieja. Tradujo en versos latinos el libro de *Dionisio de Alejandría, De situ Orbis, De amore Herus ac Leandri*, y una edición de Priscianus, todo acompañado de sabias notas (Amberes, 1575). Se conserva también de él *De consonantiis sive harmoniis musicis*, (Amberes, 1581)².



El *Liber amicorum* de Abraham Ortelio

(2) FELLER, François-Xavier de: *Dictionnaire historique ou Histoire abrégée de tous les hommes, nés dans les xvii provinces belgiques, qui se sont fait un nom par le génie, les talens, les vertus, les erreurs etc. depuis la naissance de J. C. jusqu'à nos jours*. Tome second. Paris, et se vendent à Envers, chez C. M. Spanoghe, Imprimeur-Libraire, sur la place de la Sucrierie. M. DCC. LXXXVI págs. 125-126; *Memoires pour Servir à l'Histoire Litteraire des Dix-Sept Provinces des Pays-Bas, de la Principauté de Liege et de quelques contrées voisines*. Tome Troisième. À Louvain, de l'Imprimerie Academique. M. DCC. LXX págs. 36-37. MORERI, Louis: *Le grand dictionnaire historique, ou le melange curieux de l'histoire sacrée et profane ...*, Tome huitième. A Paris, chez les libraires associés, M. D. CC. LIX pág. 63; HULST, Félix van: *Les neveux de Laevinus Torrentius. 2^e Edition* Liège 1847 págs.19-28; HOFMAN PEERLKAMP, Petrus: *Liber de vita doctrina et facultate Nederlandorum qui carmina latina composuerunt*. Editio altera emendata et aucta. Harlemi, apud Vincentium Loosjes, MDCCCXXXVIII págs. 131-133; BIOGRAFISCH portaal van Nederland. Andries de Paep o Andreas Papius: Biografía in Van der Aa e.a., Biographisch Woordenboek der Nederlanden (Van der Aa) págs. 15-16. en Van der Aa ea, Diccionario biográfico de los Países Bajos (Van der Aa); LAEVIUS TORRENTIUS, Correspondance, édit. par Marie Delcourt et Jean Hoyoux, t. I (Liège, 1950), pp. 178 ss.].



Liber amicorum, fol. 54v

Nec vaga mea teritur nigris in puppibus aetas: nec patrius mihi mercatus: nec Gangis ad undas, ut multi, penetro Rubri per flumina ponti, vitae contemptor, opum correptus amori: Hyrcanis neque congregior, vallis requiro longè Caucasias et erythæos Arienus. Sed mee Musarum rapit impetus. Sed mihi possunt errore absque vago pontum metirier omnem, montisque, trastusque soli, voluentiaque astra.

o dionysios o periegetes.

«Mi vida nunca pasa errante en muñecas negras; el comercio no me alimentó. No vengo de las orillas del Ganges, como tantos otros, por las olas del Mar Rojo, despreciando la vida, agarrada por el deseo de escribir mis obras. No voy a los hircanianos. Fue el impulso de las Musas lo que me atrapó. Son ellas, en mi opinión, las que pueden medir todo el mar sin tener que atravesarlo, y las montañas, y los movimientos del sol y el curso de las estrellas.

Dionisio el Periegeta». [Geógrafo griego, autor de una Descripción del mundo en versos hexámetros]



Liber amicorum, fol. 55.

Amicitiae Orтели. Andreas Papius Gandensis, Antverpiae M.D.LXXV Kalendas Iunii D. D.
 «A la amistad de Ortelio, Andrés Papius de Gante, en Amberes 1 de junio de 1575, le ha ofrecido».

1.1.2. Galleus

Galleus, Philip Galle (Haarlem 1537-Amberes 1612), fue uno de los impresores y grabadores más importantes de los Países Bajos meridionales y de toda Europa, conocido por sus grabados en láminas de cobre que reproducían pinturas. Diseñador, grabador, historiador, editor y maestro de taller. Después de viajar a Alemania e Italia, fue a Francia, en 1560-1561, en compañía de Ortelius y Mercator. Afincado en Amberes, alrededor de 1570, ilustró y editó varias obras de Ortelius. Vinculado con los humanistas de su tiempo, fue uno de los maestros del movimiento artístico en los Países Bajos.

Batavus, Harlemensis, Chalcographus insignis, de Republica literaria, & arte pictoria optimè meritis, Ben. Ariam Montanum, Ortelium, Plantinum, Moretum unicè coluit. Praecipua artis eius monumenta haec sunt, teste Swertio, (cui familiarissimus fuerat) in Athenis Belg.

Epitome Theatri Orteliani, Antwerp. typis Plantini 1590.

Effigies CL Virorum, versibus Ariae Montani ornatae.

Effigies CL Virorum Belgarum, in quas carmine lusit Franciscus Raphelengius.

Illustrium Galliae Belgicae Scriptorum icones, ex musaeo Auberti Miraei 1604
XII Cardinalium, pietate, doctrinâ, rerumque gestis maximè illustrium images & elogia 1598.
Icones illustrium faeminarum veteris Testamenti versibus breviter à Cornelio Kiliano explanatae.
Icones illustrium faeminarum novi Testamenti, per eundem Kilianum.
Semi-Deorum marinorum, amnicorumque imagines.
Icones Prophetarum Maiorum & Minorum vetreeris Testamenti, per eundem.
Mediceae familiae rerum feliciter gestarum victoriae & triumpho 1583.
Septem orbis miracula.
Vermis sericeus, quem Joannas Stradanus Brugnis figuravit.
Prosopographia virtutum, animi, corporis,, bonorum externorum, vitiorum & affectum
variorum delineation, distichis illustrata per Kilianum.
Venationes Ferarum, Avium, Piscium, depictae a Joanne Stradano, editae à Philippo Gallo,
& carminae illustratae a Cornelio Kiliano.
Equile Joannis Austriaci, Caroli V Imp. filii, in quo omnis generis generosissimorum equorum
ex variis orbis partibus insignis delectus, ad vivum delineatus à celebri Pictore Joanne
Stadano, & à Philippo Gallo editus.
Eiusdem extat *Brevis Rerum in Belgio, ab anno 1566 usque ad 1569 gestarum designatio*,
inter Scriptores Belgicos Francofurti editos in folio 1580, Tomo II.
Instructions & fondemens de bien pourtraire, pour les Peintres, les Statuatres, Orfevres
&c. fol. fig. Antv. 1589.
XXIV Ornemens de puits. fol.
Differens portraits de menuiserie, de l'invention de Jehan Vredreman & mis en lumiere par
Ph Gallé.
Migravit è vivis Antverpiae, anno 1612, relicta filia Justa Gallaea que nupsit Adriano
Collaert, sculptori itidem praeclaro. Sepultus ante sacellum S. Lucae sacrum, in templo prima-
rio, hoc Epitaphio:

PHILIPPO GALLAEO
Sculptori celeberrimo,
Et CATARINAE ROLLANDIAE
Eius conjugii.
Ille Annos natus LXXV.
Obiit IV Idus Martii M. D. C. XII.
Haec annos nata LXIII.
Obiit pridie Nonas Januui M.D.XC.IX³.

(3) FOPPENS, Juan Francisco: *Bibliotheca Belgica, sive virorum in Belgio vita, scriptisque illustrium* ...Tomus II, Bruxellis per Petrum Foppens, Typographum & Bibliopolam, M. D. CC. XXXIX págs.1032-1033. GRAGER, James: *A Biographical History of England, from Herbert the Great to the Revolution*. London, Printed for William Baynes and Son, 1824 Vol. I. pp. 361-362 : «Galle, the engraver of this head, did a plate for Ortelius of the death of de Virgin; which is esteemed, by the curious, one of the most elegant productions of that age. The print, which is very scarce, is inscribed» [Galle, el grabador de esta cabeza, hizo una placa o grabado para Ortelius de la muerte de la Virgen; lo cual es estimado, por los curiosos, una de las producciones más elegantes de esa época. La impresión, que es muy escasa, está inscrita]: “Sic Petri Brugelii [Pedro Brueghel] archetypum Galleus imitabatur.-Abrah. Ortelius sibi et amicis, fieri curabat”; SELLINK Manfred: *Philips Galle (1537-1612) Engraver and Print Publisher in Haarlem and Antwerp*. Rotterdam, Sound & Vision Publishers, 2000.- SELLINK, Manfred: *Philips Galle (1537-1612) Engraver and Print Publisher in Haarlem and Antwerp*. T Sminia, Universiteit Leiden, Leyde 1997. (Thèse de doctorat: Histoire de l'art: Vrije Universiteit te Amsterdam: 1997). Puraye, Jean: *Abraham Ortelius Album amicorum*. En: *De Gulden Passer*. Jaargang 46, De Nederlandsche Boekhandel, Antwerpen (1968), Numer 1-2-3].



PHILIPPO GALLÆO SCULPTORI CELEBERRIMO Imagen 5.

In aere, Lector, ora sculpta quae vides,
Imaginem esse Gallionis ut scias;
Meo, aut alius indice haud opus tibi:
Modò ante visis ille vel semel tibi:
O erudita lima, o artifex manus,
Beata Gallione Goltzy manus,
Beata Gallionis ora Goltzio.

Vixit annos LXXV, obiit Antverpiae IV. idus Mart. D. C. XII. in Cathedrali Ecclesiae sepultus.

A FELIPE GALLEO CELEBÉRRIMO ESCULTOR.

Lector, la imagen que ves grabada en bronce,
sepas que es la figura de Galle.
míralo o bien no tendrás otra obra para ti,
por lo menos contéplale una vez.
Oh erudita lima, oh obra de artífice

Dichosa obra de Goltzius para Galle,
Dichosa imagen de Galle para Goltzio.

Vivió 75 años, murió en Amberes (Antverpia) el 4 de los Idus de marzo del D. C. XII. (612 = 1612 y está enterrado en la Iglesia Catedral.



Liber amicorum, fol. 14. Decoración: Cristo, cabeza de perfil-dibujo realizado por Philippus Gallaeus, como se indica en el texto.

*Is Christus het witt daer v begheeren na sreckt, wat can ick v beters dan syns beelds gheuen?
Dits niet dan sehadu we, maer dwesen yn bevleckt Bemint ghy; dat is sijn Wondeidadien leuen.*

Philippus Gallaeus amico suo Abrahamo Ortelio. P.

«Si Cristo es la meta hacia la cual tienden nuestros deseos, ¿qué puedo darle mejor que la reproducción de su imagen? Esto es solo un reflejo, pero el ser inmaculado, lo amas: es su vida milagrosa.

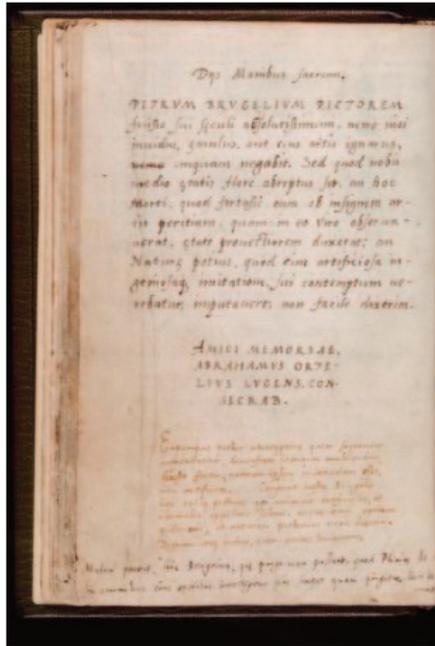
Philippus Gallaeus, Felipe Galle, el amigo de Abraham Ortelio, lo pintó».



Philippe Galle, *La muerte de la Virgen* (1574). Inscripción en el margen inferior, en tres columnas de cuatro versos cada una: «Gnati certa tui Virgo... picta tabella manu».

Cartucho izquierdo: *Sic Petri Brugelii [Pedro Brueghel el Viejo] archetypum Galleus imitabatur; cartucho derecho: Abrah. Ortelius sibi et amicis, fieri curabat*

<i>Gnati certa tui Virgo cum regna petebas Complebant pectus gaudia quanta tuum, Quid tibi dulce magis fuerat quam carcere terre Migrari optati in templa superna polis.</i>	<i>Cumque sacram turbam fueras cui praesi- dium tu, Linquebas, nata est quae tibi maestitia Quam maestus quoque, quam laetus specta- bat euntem Te, nati atque idem grex tuus ille pius?</i>	<i>Quid magis his gratum, quam te regnare, quid aequae Triste fuit, facie quam caruisse tua. Mestitiae laetos habitus, vultusque proborum Artifici monstrat picta tabella manu.</i>
--	--	---



Liber amicorum, fol.12 v.

Diis Manibus sacrum.

*PETRV M BRV GELIV M PICTO R E M
fuisse sui saeculi absolutissimum, nemo nisi
invidus aemulus, aut eius artis ignarus
nemo inquam negabit. Sed quod nobis
medio statis flore abreptus sit, cum hoc
Morti, quod fortasse eum ob insignem ar-
tis peritiam, quam in eo viro observa-
verat, state provettio rem duxerat; an
Naturae potius, quod eius artificiosa in-
geniosaque immitatione, sui contemptum ve-
rebatur, imputavero; non facile dixerim.*

*AMICI MEMORIAE,
ABRAHAMVS ORTE-
LIUS LVGENS, CON-
SECRAB.*

«Consagrado a los dioses Manes.

Que el PINTOR PEDRO BRUGEL
haya sido el mejor de su tiempo, nadie lo niega
a no ser por celos de envidia o ignorancia de su arte.
Pero se nos ha ido en plena flor de la vida.
¿Habrà que atribuir esto a la muerte que,
a causa de su dominio perfecto del arte,

lo habría juzgado suficientemente mayor?
O ¿a la naturaleza que temía que la despreciara
por la imitación perfecta e ingeniosa que hizo
de ella? Sería muy difícil para mi decidir.

EN MEMORIA DE MI AMIGO,
ABRAHAM ORTELIUS LLORANDO,
DEDIQUÉ ESTO».

1.1.3. *Plantinus*

Christoffel Plantijn (c. 1520-1589), llamado Christophorus Plantinus en latín y Cristóbal Plantino en español, fue un editor, impresor y librero flamenco. Se encargó con Arias Montano de la impresión de la *Biblia políglota regia* y fue nombrado por ello *architipógrafo regio* por Felipe II. Su imprenta en Amberes, denominada *Officina Plantiniana*, se conserva convertida en Museo Plantin-Moretus. Allí se exhiben cinco prensas que datan de los siglos XVII y XVIII. Otras dos, las más antiguas conocidas hasta la fecha, casi datan de la época de Plantino. El museo tiene alrededor de 15.000 matrices utilizadas para forjar personajes, 15.000 clichés de madera y 3.000 placas de cobre grabadas. La biblioteca del museo contiene 638 manuscritos que datan de los siglos IX al XVI, así como 154 libros impresos antes de 1501. Entre estos se encuentran una biblia original de Gutenberg, que data de antes de 1461, y una de las famosas Biblias políglotas de Amberes impresas por Plantino.



Grabado por H e n d r i c k Goltzius; versos de Johannes Boghe.

En el centro superior: *CHRISTOPHORUS PLANTINUS Archetypographus Regius, / vixit annos LXXV, obiitque Antverpiae M. D. LXXXIX.*

En margen inferior: *Plantinum, spectator, proponimus, ut cum/ Nōmine perpetuo vivat et effigies./ Sic ubi posteritas miracula tanta librorum/ Eius et innumerum sera videbit opus;/ Tunc es Christophorus, tunc ille es? dicat: in unum/ Et sua conijciens lumina fixa virum;/ Musarum o pater, exclamet, dignissime salve!/ Reddita sunt studio saecula docta tuo. I. Bochius [Joannes Bochius o Jan Boghe (1555-1609) fue un funcionario cívico y poeta neolatino en la ciudad de Amberes.]*

«Proponemos a Plantino, como observador y su efigie perdure como nombre perpetuo. Por tanto, la posteridad verá su innumerable obra cerrada de tan gran cantidad de maravillosos libros: entonces dirá ¿es Cristóbal, entonces es él?; él mismo, el varón que dirige sus hundidos ojos: exclama, ¡salve! oh dignísimo padre de las Musas. Las doctas generaciones han agradecido tu trabajo».



1.1.4. Arias Montanus

Benitus Arias Montanus, Benito Arias Montano (1527-1598), fue un humanista, hebraísta, biólogo, traductor, teólogo, filólogo, poeta latino y escritor políglota español, famoso editor de la *Biblia regia* o *políglota* de Amberes⁴. Arias Montano, sabio y teólogo piadoso, enviado por Felipe II a Amberes para supervisar la impresión de la *Biblia políglota* en Christophe Plantin, conocía a Ortelius íntimamente. Apreciando sus cualidades y sus méritos, dando fe de su ortodoxia, le hizo obtener el título de Geógrafo del rey. Fue el duque de Alba quien personalmente le otorgó la gloriosa patente.

(4) REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA: *Benito Arias Montano*, dbe.rah.es/biografias/7898/benito-arias-montano.

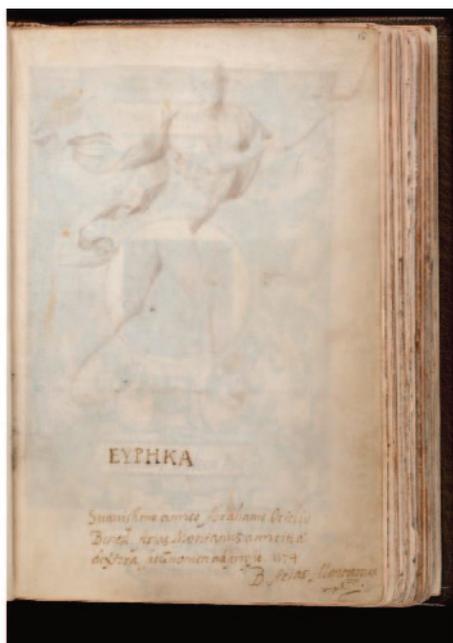


BENEDICTUS ARIAS MONTANUS
*Hispani illustras patriam, MONTANE, secunda /
 Doctrinae fama et fertilis eloquij.
 Surgit Idumaeae per te nova gloria linguae,
 Vatribus et sacris lux rediviva datur.
 Macte bonis animi vir magne et postera saecula
 Munere victuro demerere Pater.*

B I

«Oh MONTANO, ilustras a la patria Sevilla según la fama de la Doctrina y el fértil lenguaje. Surge gracias a ti la nueva gloria de la lengua Idumea, y se da la luz renovada a los sagrados Poetas.

¡Bravo! varón generoso en bienes y las próximas generaciones merezcan, oh Padre, tu obra perdurable».



Liber amicorum, fol. 17.

Decoración: un hombre desnudo, sobre cuyos hombros flotan los extremos de una bufanda — se trata de Arquímedes saliendo del baño —, blande un libro abierto con su mano izquierda. Probablemente haya que atribuir este dibujo a Arias Montano; la correspondencia que intercambi6 con Torrentius menciona sus talentos pict6ricos varias veces. [LAEVINIUS TORRENTIUS, *Correspondance*, edic. de Maríá Delcourt y Jean Hoyoux, t. II, Lieja, 1952, pp. 3ss.]

Eureka

Suavissimo amico Abrahamo Ortelio Bened. Arias Montanus amicitia dextera summo adscripsit. 1574
B. Arias Montanus.

«Lo encontré

Al muy amable amigo Abraham Ortelio, Benito Arias Montano ańadi6 a lo dibujado una recta amistad. 1574
 B. Arias Montano».

1.2. Otros retratos de Ortelius

El siguiente grabado circular, con la leyenda *Spectandum dedit Ortelius mortalibus orbem. Orbi spectandum Gallleus Ortelium* del retrato, puede verse en VAN DEN BROECKE, Marcel: *Abraham Ortelius (1527-1598)*.

Life, Works, Sources and Friends (Abraham Ortelius (1527-1598). Vida, obras, fuentes y amigos), Cartographica Neerlandica, Bilthoven (Países Bajos), 2015, y en diversas páginas de Internet⁵.



Retrato de Abraham Ortelio por Hendrick Goltzius. Busto en marco redondo con letras de borde. (Rijksmuseum-Museo Nacional de Ámsterdam).

Alrededor del retrato: *Spectandum dedit Ortelius mortalibus orbem. Orbi spectandum Galleus Ortelium. HG* [entrelazado].

«Al mirar, Ortelius le dio a los seres mortales el mundo, al mirar su rostro, Galleus les dio a Ortelius. Papiro»

El primer retrato de Ortelius realizado por Rubens al retrato del frontispicio del *Theatrum Orbis* muestra a Ortelius en sentido contrario. Hoy, el retrato pintado se puede observar en el Museo Plantin-Moretus de Amberes. Sin duda el más famoso de todos los retratos de Ortelius.

(5) Más imágenes de 6ff872b7f260fd22337884a05911e5a8_400x400 Abraham Ortelius, Imágenes de abraham-ortelius_20180520_170856 Siapakah y Portret van Abraham Ortelius, Hendrick Goltzius, 1584 - 1588 ...



Abraham Ortelius por Peter Paul Rubens, Museo de Antwerpen (Amberes)

2. *Theatrum Orbis Terrarum*

El *Theatrum Orbis Terrarum* (Teatro del mundo) está considerado el primer atlas moderno. Es obra de Abraham Ortelius y fue editado por primera vez el 20 de mayo de 1570, impreso a expensas del autor, por Gilles Coppens, en Amberes (Bélgica). El libro fue dedicado al rey Felipe II de España. Mercator no escatimó elogios para su colega –los dos geógrafos estaban unidos por una sólida amistad–. Benito Arias Montano, sabio y teólogo piadoso, enviado por Felipe II a Amberes para supervisar la impresión de la *Biblia políglota* en Christophe Plantin, conocía a Ortelius íntimamente. Apreciando sus cualidades y sus méritos, y dando fe de su ortodoxia, le hizo obtener el título de Geógrafo del rey. Fue el duque de Alba quien personalmente le otorgó la gloriosa patente.

Desde su primera impresión, el atlas fue regularmente revisado y ampliado por su autor, en las sucesivas ediciones y formatos en que fue publicado, hasta su muerte en 1598. Desde los originales 70 mapas y 87 referencias bibliográficas en su primera edición de 1570, el atlas creció a lo largo de sus 31 ediciones hasta alcanzar 183 referencias y 167 mapas en el año 1612, en siete lenguas diferentes: holandés (1571), alemán (1572), francés (1572), español